

Canberra: Private Collection.

Fragment, Book of Hours.

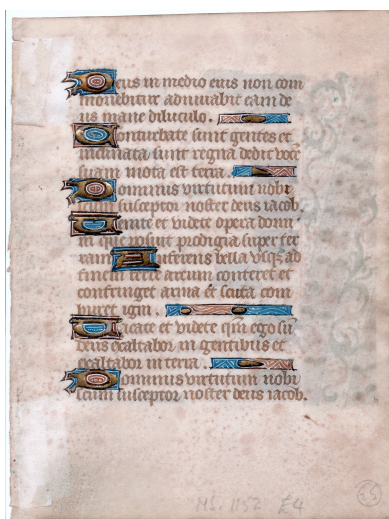
<https://fragmentarium.ms/overview/F-r78r>

Contents

Hours of the Virgin – Matins.¹ The text begins half way through Psalm 45 (6-12), followed by the opening of Psalm 86 (1-7).

The transcription follows the layout of the text and preserves the original punctuation. Hyphens added for words broken at the end of a line. Expanded scribal abbreviations are underlined and decorated initials are in bold. English translation is from the Douay Rheims Vulgate (<http://latinvulgate.com/>).

Prepared by R. Faunce, August 2018.



- 1 **D**eus in medio eius non com-
- 2 mouebitur adiuuabit eam de-
- 3 us mane diluculo.
- 4 **C**onturbate sunt gentes et
- 5 inclinata sunt regna dedit uocem
- 6 suam mota est terra.
- 7 **D**ominus uirtutum² nobi-

God is in the midst thereof, it shall not
be moved: God will help it
in the morning early.
Nations were troubled, and
kingdoms were bowed down:
he uttered his voice, the earth trembled.
The Lord of hosts is with us:

¹The service of prayer originally said or chanted at midnight.

²The Vulgate has *Dominus exercituum*, translated as 'Lord of the armies'.

8 scum susceptor³ noster deus iacob.
 9 **U**enite et uidete opera domi-
 10 ni que posuit prodigia super ter-
 11 ram **A**uferens bella usque ad
 12 finem terre arcum conteret et
 13 confringet arma et scuta com-
 14 buret igni.
 15 **U**acate et uidete quoniam ego suum
 16 deus exaltabor in gentibus et
 17 exaltabor in terra.
 18 **D**ominus uirtutum nobi-
 19 scum susceptor noster deus iacob.⁴

[verso]

1 **G**loria patri⁵
 2 **F**undamenta eius in
 3 montibus sanctis diligit dominus
 4 portas syon super omnia ta-
 5 bernacula iacob.
 6 **G**loriosa dicta sunt de te ci-
 7 uitas dei.
 8 **M**emor ero raab et babilo-
 9 nis sciencium me
 10 **E**cce alienigene et tyrus et
 11 populus ethiopum hi fuerunt
 12 illic. **N**umquid syon dicet
 13 homo et homo natus est in ea
 14 et ipse fundauit eam altissimus.
 15 **D**ominus narrabit in scrip-
 16 turis populorum et principum
 17 horum qui fuerunt in ea.
 18 **S**icut letancium omnium habi-
 19 tatio est in te.

the God of Jacob is our supporter.
 Come and behold ye the works of the Lord:
 what wonders he hath done upon earth,
 Making wars to cease even to
 the end of the earth. He shall destroy the
 bow, and break the weapons: and the shield
 he shall burn in the fire.
 Be still and see that I am God;
 I will be exalted among the nations, and
 I will be exalted in the earth.
 The Lord of hosts is with us:
 the God of Jacob is our supporter.

‘Glory be to the Father. . .’
 The foundations thereof
 are the holy mountains: The Lord loveth
 the gates of Sion above all the
 tabernacles of Jacob.
 Glorious things are said of thee,
 O city of God.
 I will be mindful of Rahab and of Babylon
 knowing me.
 Behold the foreigners, and Tyre, and
 the people of the Ethiopians, these were there.
 Shall not Sion say:
 This man and that man is born in here?
 and the Highest himself hath founded her.
 The Lord shall tell in his writings
 of peoples and of princes,
 of them that have been in her.
 The dwelling in thee is as it were
 of all rejoicing.

This work is licensed under a Creative Commons “Attribution-NonCommercial 4.0 International” license.



³The Vulgate has *fortitudo* translated as ‘protector’.

⁴End of Psalm 45.

⁵The so-called lesser doxology.